

Exercise 36

36.1 Study the examples and then perform the same operation on the following sentences.

(a) Example:

ミーティングに遅れた。

ミーティングに遅れてしまいました。

ミーティングに遅れてしまったんです。

ここへ来る途中でかぎを落とした。

課長にブラウンさんからの伝言を伝えるのを忘れた。

長い間フランス語を使っていなかったので前のようによくは話せなくなった。

このごろ漢字が覚えられなくなった。

あの本は妹の友達に上げた。

この制度はもう時代遅れになった。

パリの地下鉄でトラベラーズチェックも現金もすられた。

あの有名な物理学者と話をする機会をのがした。

息子も娘も外国へ行った。

きのう彼女にとっても不愉快なことを言われた。

ちゃんと話を聞くつもりだったんですが、とても疲れていたののでいねむりをした。

この仕事は本当はしたくなかったが引き受けた。

新しいプロジェクトの計画を立てることを部長から任された。

きのうの集まりでブラウンさんとジョーンズさんを間違えた。

大切な書類の入ったかばんをバスの中に置き忘れた。

(b) 泳げない。

弟がバカにする。

私は泳げないので弟にバカにされた。

私は泳げないので弟にバカにされてしまった。

うそをついた。

母がしかる。

みんなの意見に反対した。
友達が仲間はずれにする。

右と左を間違えた。
子供達が笑う。

自分の考えを正直に言わなかった。
仲間が軽蔑する。

赤信号の時に道路を渡った。
お巡りさんが注意する。

- (c) 彼は来ない。
彼は来ないような気がする。
彼が来るとは思わない。

姉は結婚しない。
長谷川課長はどならない。
この実験は成功しない。
あの男は働かない。
実さんは遠慮しない。
ジョンさんは十時半の電車に間に合わない。
彼は社長の意見に反対しない。
藤本さんは伝言を伝えるのを忘れない。
ジョンさんはうそをつかない。
正さんは約束の時間に遅れない。

36.2 Translate into Japanese using the word 方.

The train leaves Tōkyō Station at 7:15, so it would be better if you went by taxi.

I do think it would be better if you talked over the matter with your parents.

Don't you think it would be preferable not to work too hard?

I think it would be quicker to go by bike because the traffic is heavy in the morning.

This computer is more convenient.

36.3 Translate into English.

子供のころ、近所の男の子によくいじめられたのを覚えています。
黒人達はまるで品物のようにマーケットで売られていたのです。
その地方で話されている言葉にはとても強いアクセントがあります。
きのうの晩は久しぶりに中国の友達に手紙を書くつもりだったが、
お客に来られてすっかり時間をとられてしまった。
最近では計算機を使う人が増えたので、そろばんはもう日本人の
日常生活から忘れられてしまったようです。
これはあまり人に聞かれない話ですのでそのつもりで聞いて
下さい。
言論の自由が保障されている国の数は世界にそれほど多くない。
家に帰る途中で雨に降られて、びしょぬれになった。
教会の中で赤ちゃんに大きな声で泣かれて、その若い母親はとても
困っているようだった。
お金も仕事もなかった時に受けた友人の親切は忘れられません。